KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2484/83

af 1. september 1983

om gennemførelsesbestemmelser for overførsel af skummetmælkspulver til det italienske interventionsorgan fra interventionsorganerne i andre medlemsstater

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1600/82 [2], særlig artikel 7, stk. 5, og artikel 28,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1822/83 af 30. juni 1983 om overførsel af skummetmælkspulver til det italienske interventionsorgan fra interventionsorganerne i andre medlemsstater [3], særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til forordning (EØF) nr. 1822/83 stilles der 50 000 tons skummetmælkspulver, som interventionsorganerne i de andre medlemsstater ligger inde med, til rådighed for det italienske interventionsorgan med henblik på anvendelse i Italien som foder, og overtagelsen bør ske inden mejeriåret 1984/85; der bør fastsættes gennemførelsesbestemmelser til denne foranstaltning;

de interventionsorganer, der skal stille skummetmælkspulver til rådighed, bør udpeges på grundlag af deres lagerbeholdninger; det tyske interventionsorgan råder over særlig store lagre af skummetmælkspulver;

det skummetmælkspulver, der skal overføres, skal opfylde kravene i Kommissionen forordning (EØF) nr. 625/78 [4], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2680/82 [5]:

Der er hensigtsmæssigt, at overførslen af skummetmælkspulveret sker i partier, hvis størrelse afhænger af, hvilke lagre det italienske interventionsorgan har udpeget som bestemmelsessted; nævnte lagre bør opfylde de betingelser, der er fastsat i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 625/78;

for at gennemføre transaktionen så økonomisk som muligt bør transporten til Italien af skummetmælkspulveret udbydes i licitation;

efter at af overførslen er fastlagt, bør der fastsættes nærmere bestemmelser for det italienske interventionsorgans salg af skummetmælkspulveret; med henblik herpå henvises dels til Kommissionens forordning (EØF) nr. 368/77 [6], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2342/83 [7] og Kommissionens forordning (EØF) nr. 443/77 [8], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2342/83 og dels til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2213/76 [9], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 51/82 [10]; desuden skal salgsprisen, fastsat ved forordning (EØF) nr. 2213/76, tilpasses under hensyn til støtten til skummetmælkspulver til foder, som fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1443/83 [11];

i overensstemmelse med artikel 2, andet led, i Rådets forordning (EØF) nr. 1055/77 af 17. maj 1977 om oplagring og flytning af varer opkøbt af et interventionsorgan [12] anvendes der intet monetært udligningsbeløb ved denne overførsel; med hensyn til forsendelsesbestemmelserne anvendes artikel 2 og 4 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1722/77 af 28. juli 1977 om fælles gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1055/77 om oplagring og flytning af varer opkøbt af et interventionsorgan [13], ændret ved forordning (EØF) nr. 3476/80 [14];

Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke givet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

---

[1] EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
[2] EFT nr. L 163 af 22. 6. 1983, s. 56.
[3] EFT nr. L 180 af 5. 7. 1983, s. 6.
[4] EFT nr. L 84 af 31. 3. 1978, s. 19.
[5] EFT nr. L 284 af 7. 10. 1982, s. 15.
[6] EFT nr. L 52 af 24. 2. 1977, s. 19.
[7] EFT nr. L 225 af 18. 8. 1983, s. 11.
[8] EFT nr. L 58 af 3. 3. 1977, s. 16.
[9] EFT nr. L 249 af 11. 9. 1976, s. 6.
[10] EFT nr. L 7 af 12. 1. 1982, s. 10.
[11] EFT nr. L 146 af 4. 6. 1983, s. 15.
[12] EFT nr. L 128 af 24. 5. 1977, s. 1.
[13] EFT nr. L 189 af 29. 7. 1977, s. 36.
[14] EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 71.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1822/83 stiller det tyske interventionsorgan 50 000 tons skummetmælkspulver opkøbt i overensstemmelse med artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 og oplagret i 1982, til rådighed for det italienske interventionsorgan.

2. Medmindre det er praktisk umuligt, overføres de 50 000 tons skummetmælkspulver fra det tyske interventionsorgan inden mejeriåret 1984/85.

3. For hvert parti foregår overførslen fra oplagringsstederne til de udpegede bestemmelseslagre.

Listen over oplagringsstederne og de udpegede bestemmelseslagre udarbejdes i fællesskab af det italienske og det tyske interventionsorgan.

Denne liste samt alle andre oplysninger vedrørende overførslen kan udleveres af de to interventionsorganer.

4. Det tyske og det italienske interventionsorgan træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre overholdelsen af det overtagelsestidspunkt, der aftales mellem dem.

5. Hvad angår i de i stk. 3 omhandlede lagre, hvor skummetmælkspulveret oplagres af det italienske interventionsorgan, anvendes bestemmelserne i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 625/78.

Artikel 2

1. Sækkene med det skummetmælkspulver, der stilles til rådighed af det udleverende interventionsorgan, forsynes med følgende angivelse med mindst 1 cm høje bogstaver:

»Latte scremato in polvere ad uso zootecnico in Italia«.

2. Det italienske interventionsorgan kontrollerer skummetmælkspulveret med hensyn til mængde, kvalitet og emballering og overtager herefter varen leveret på bestemmelsesstedet.

3. Ved overtagelsen får det italienske interventionsorgans repræsentant overdraget:

a) et af det udleverende interventionsorgan udfærdiget certifikat, hvori det bekræftes, at varen opfylder forskrifterne i bilag I og II til forordning (EØF) nr. 625/78;

b) et af de tyske veterinærmyndigheder udfærdiget certifikat, jf. bilaget; på begæring af de italienske myndigheder udstedes der en kopi af certifikatet, som ledsager leverancerne.

4. De italienske myndigheder afholder:

a) omkostningerne hidrørende fra den sanitære kontrol med henblik på udarbejdelsen af det i stk. 3, litra b), omhandlede certifikat;

b) alle omkostninger i direkte eller indirekte forbindelse med kontrolforanstaltninger vedrørende sundhed eller kvalitet, der går ud over de i henhold til stk. 3, litra a) og b), gennemførte foranstaltninger, og som på deres anmodning iværksættes af de kompetente tyske myndigheder.

5. Den udleverende medlemsstat sørger for, at de i stk. 4, litra b), omhandlede kontrolforanstaltninger kan gennemføres, inden det italienske interventionsorgan overtager varen.

Artikel 3

1. Transportomkostningerne for de i artikel 1, stk. 3, omhandlede partier fastlægges af det tyske interventionsorgan ved licitation. Disse omkostninger omfatter

a) transport, bortset fra indladning og udladning, fra afgangslagerets rampe til bestemmelseslagerets rampe;

b) forsikringsomkostninger dækkende varens værdi, der fastlægges efter interventionsprisen for skummetmælkspulveret, indtil bestemmelseslagerets rampe.

2. Betaling af de i stk. 1 omhandlede omkostninger sker inden seks uger fra den dag, hvor det tyske interventionsorgan får forelagt følgende dokumenter:

a) faktura vedrørende transportomkostningerne;

b) attest for de enkelte bestemmelseslagres overtagelse af skummetmælkspulveret bekræftet af det italienske interventionsorgan;

c) transportdokument;

d) genpart af forsikringspolice og i tilfælde af beskadigelse eller tab, skadesanmeldelse samt dokumenter, der kan danne grundlag for, at det tyske interventionsorgan holdes skadesløs;

e) tolddokument om skummetmælkspulverets endelige indførsel til Italien.

3. Det tyske interventionsorgan fastlægger vilkår og betingelser for licitationen i overensstemmelse med denne forordning. De skal indholde en bestemmelse om, at der stilles sikkerhed for licitationens gennemførelse.

Bestemmelserne skal endvidere sikre, at alle interesserede får lige adgang til licitationen og lige behandling, uanset hvor de er etableret i Fællesskabet. Til dette formål meddeler det tyske interventionsorgan licitationsbekendtgørelsens ordlyd til de øvrige interventionsorganer og til Kommissionen, og der henvises til den i en bekendtgørelse, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* mindst otte dage før udløbet af den frist for indgivelsen af bud, der er fastsat af det tyske interventionsorgan.

4. Budene til det tyske interventionsorgan afgives og accepteres i DM.

5. Hvert bud kan kun gælde ét parti.

6. For hvert enkelt partis vedkommende gælder, at den, der tilbyder de bedste vilkår, får tilslag.

Dersom budene ikke svarer til de normalt gældende priser og omkostninger, får licitationen ingen virkning.

7. De tyske myndigheder holder Kommissionen underrettet om, hvorledes licitationen forløber, og meddeler straks resultaterne til Kommissionen og det italienske interventionsorgan.

Artikel 4

Det italienske interventionsorgans salg af det skummetmælkspulver, der overføres i medfør af denne forordning, foregår i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 368/77, (EØF) nr. 443/77 og (EØF) nr. 2213/76.

Dog findet artikel 1 og artikel 2, stk. 2, første afsnit i forordning (EØF) nr. 2213/76 ikke anvendelse.

Såfremt forordning (EØF) nr. 2213/76 anvendes, gælder følgende særlige betingelser for salget:

a) skummetmælkspulveret kan kun anvendes til denaturering eller forarbejdning til foderblandinger efter Kommissionens forordning (EØF) nr. 1725/79 (1);

b) salget kan kun foregå til virksomheder, der forpligter sig til selv at foretage denatueringen af skummetmælkspulveret i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1725/79 eller, hvis virksomhederne er godkendt efter artikel 8, stk. 1, litra a), i nævnte forordning, til forarbejdning af foderblandinger; den kompentente myndighed sørger for, at de disponible mængder stilles til rådighed for virksomhederne under hensyn til de mængder, som de pågældende virksomheder normalt anvender;

c) købsprisen nedsættes med den støtte, der er omhandlet i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 804/68;

d) før overtagelsen stiller køberen 70 ECU/100 kg som sikkerhed for, at skummetmælkspulveret anvendes på italiensk område til de under litra a) nævnte formål.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. september 1983.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. L 199 af 7. 8. 1979, s. 1.

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Kopie (Copia)

GESUNDHEITSBESCHEINIGUNG (CERTIFICATO SANITARIO) Nr. (N.).....

Hiermit wird bestätigt, daß es sich bei den mit LKW/Waggon Nr. ..... gelieferten ..... kg Sprühmagermilchpulver, die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1822/83 des Rates und Verordnung (EWG) Nr. 2484/83 der Kommission nach Italien transferiert werden, um Sprühmagermilchpulver aus Interventionsbeständen der Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung handelt.

Das aus pasteurisierter Milch hergestellte Sprühmagermilchpulver wurde von der Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung untersucht. Es entspricht den Qualitätsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft (Verordnung (EWG) Nr. 625/78) sowie den lebensmittelrechtlichen Vorschriften der Bundesrepublik Deutschland. Die zu Pulver verarbeitete Milch wurde einem amtlich überwachten Erhitzungsverfahren unterworfen. Das Pulver ist frei von coliformen und pathogenen Keimen.

Il sottoscritto, veterinario di Stato tedesco, certifica che il latte scremato in polvere, consegnato con il detto camion/vagone n. ..... trasportante kg ....., che viene trasferito in Italia secondo i regolamenti (CEE) n. 1822/83 del Consiglio e (CEE) n. 2484/83 della Commissione, proviene dal BALM.

Certifica inoltre che il latte scremato in polvere prodotto da latte pastorizzato è stato preventivamente sottoposto all'esame del BALM e risulta conforme alle prescrizioni CEE in merito alla qualità del prodotto [regolamento (CEE) n. 625/78] ed alle prescrizioni legali della Repubblica federale di Germania riguardanti i prodotti d'alimentazione. Il prodotto è stato altresì sottoposto ad un appropriato procedimento di sterilizzazione, con sorveglianza ufficiale, talché la polvere risulta esente da germi coliformi e patogeni.

....., den (il)

Dienstsiegel
(Sigillo ufficiale)

Unterschrift
(Firma)

Staatliches Veterinäramt (Ufficio veterinario di Stato)